



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สวีเดน	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๕ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ถนนในกรุงสต็อกโฮล์มถือเป็นถนนแห่งแรกในสวีเดนที่ห้ามรถยนต์เก่าที่ใช้เครื่องยนต์ดีเซลวิ่งผ่าน		



จากวันนี้เป็นต้นไป รถยนต์บางคันจะไม่ได้รับอนุญาตให้วิ่งผ่านในทางตะวันตกที่เป็นเส้นทางสัญจรสายหลักของกรุงสต็อกโฮล์มอีกต่อไป ซึ่งถนนฮอร์นสกาตัน (Hornsgatan) ที่วิ่งจากทางตอนเหนือไปทางตะวันตกของเกาะเซเดอร์มานแลนด์ (Södermalm) กรุงสต็อกโฮล์ม ถือเป็นเส้นทางที่เต็มไปด้วยร้านค้า บาร์ และร้านอาหาร อีกทั้งเป็นเส้นทางสายด่วนสำหรับคนขับรถที่มาจากสถานีสลูสเซน (Slussen) เพื่อไปยังเมืองลีเลโฮลเมน (Liljeholmen)

นับเป็นถนนสายหนึ่งในเมืองหลวงของสวีเดนที่ปล่อยมลพิษมากที่สุด ส่วนมาตรการอื่น ๆ ที่ใช้ได้แก่ การห้ามรถยนต์ที่ใช้ยางแบบมีปุ่มหมุดที่ใช้ในช่วงฤดูหนาว ซึ่งก่อนหน้านี้ได้นำมาบังคับใช้แล้ว ทั้งนี้เพื่อปรับปรุงคุณภาพอากาศ และวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๓ ได้มีการบังคับห้ามรถยนต์เก่าที่ใช้เครื่องยนต์ดีเซลวิ่งบนท้องถนน

ถือเป็นการปฏิบัติตามการตัดสินใจของรัฐบาลสวีเดนใน พ.ศ. ๒๕๖๒ เพื่อให้เจ้าหน้าที่ท้องถิ่นสามารถกำหนดเขตพื้นที่เพื่อสิ่งแวดล้อม และถือเป็นการเริ่มต้นในการเลือกตั้งท้องถิ่นที่กรุงสต็อกโฮล์มในปีเดียวกัน โครงการดังกล่าวได้รับการผลักดันโดยพรรคกรีน ซึ่งถือเป็นพรรคร่วมรัฐบาลสายขวากลางในสภาเทศบาล กรุงสต็อกโฮล์มนับตั้งแต่มีการเลือกตั้ง อย่างไรก็ตาม ฝ่ายคัดค้านได้อ้างถึงเรื่องการห้ามรถยนต์เครื่องยนต์ดีเซลว่าไม่มีความจำเป็น เนื่องจากได้มีการปรับปรุงคุณภาพของอากาศในเมืองหลวงสวีเดนแล้ว

การห้ามนี้หมายถึงรถยนต์ที่มีเครื่องยนต์ดีเซลใหม่ล่าสุดซึ่งจะปล่อยค่ามลพิษตามมาตรฐานเครื่องยนต์ไอเสียสะอาดทั้งเบนซินและดีเซลตามค่ามาตรฐานยูโร ๕ และยูโร ๖ เท่านั้นที่จะได้รับอนุญาตให้วิ่งในเขตพื้นที่และภายในปี พ.ศ. ๒๕๖๕ จะกำหนดให้รถยนต์ที่ปล่อยค่ามลพิษตามค่ามาตรฐานยูโร ๖ เท่านั้นที่จะได้รับอนุญาต ทว่าในทางปฏิบัตินั้นจะเป็นการห้ามรถยนต์ส่วนใหญ่ที่มีอายุเก่าเกินกว่า ๑๑ ปี อย่างไรก็ตามรถยนต์เก่าจะได้รับอนุญาตให้วิ่งผ่านข้ามไปที่ถนนฮอร์นสกาดัน (Hornsgatan) ได้

อนึ่ง ได้มีการกำหนดเขตพื้นที่เพื่อสิ่งแวดล้อมชั้นหนึ่งเรียบร้อยแล้วสำหรับรถยนต์ขนาดใหญ่ในเขตพื้นที่หลายเมืองในสวีเดน ได้แก่ สต็อกโฮล์ม (Stockholm) โกเธนเบิร์ก (Gothenburg) มัลเมอ (Malmö) มอลันดาล (Möndal) อุพซอลา (Uppsala) เฮลซิงบอรัย (Helsingborg) เมืองลุนด์ (Lund) และอูเมอ (Umeå) แต่เฉพาะถนนฮอร์นสกาดันถือเป็นถนนแห่งแรกในสวีเดนที่ได้รับการเสนอให้เป็นเขตพื้นที่เพื่อสิ่งแวดล้อมชั้นที่สองสำหรับรถยนต์โดยสารส่วนบุคคล

สถานีโทรทัศน์แห่งชาติสวีเดน (STV) รายงานว่า มีรถยนต์ประมาณ ๔,๐๐๐ คัน จาก ๒๔,๐๐๐ คันที่ใช้เส้นทางถนนสายฮอร์นสกาดัน (Hornsgatan) ในแต่ละวัน ซึ่งจะต้องถูกบังคับให้ใช้เส้นทางอ้อม อนึ่งหากยานพาหนะใดเกิดกรณีฉุกเฉินจะยกเว้นไม่ได้รับผลกระทบจากการห้ามนี้

เส้นทางเลือกที่สามารถใช้ได้โดยวิ่งจากสถานีสลูสเซน (Slussen) ไปเมืองลีเลโฮลเมน (Liljeholmen) หรือจากเส้นทางมอเตอร์เวย์ E4/E20 ผ่านเมืองโซเดอร์ สöder Mälarstrand และผ่านไปที่เมือง Västerbron หรือเลือกเส้นทางสายกัทากัน (Götgatan) หรือทางตอนใต้ Söderledstunneln ร่วมกับเส้นทางสาย 75 westbound ผ่านเมือง Årsta ก่อนจะไปถึงเมืองลีเลโฮลเมน (Liljeholmen) หรือใช้เส้นทางมอเตอร์เวย์ อย่างไรก็ตาม หากไม่มีทางเลือกอื่นการใช้รถสาธารณะก็ถือว่ามีความสะดวกกว่าการขับรถยนต์เข้าสู่ใจกลางกรุงสต็อกโฮล์ม

ที่มาของข่าว :	https://www.thelocal.se/20200115/the-stockholm-street-where-old-diesel-cars-are-banned-from-today		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๕ มกราคม ๒๕๖๓		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :			
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่างๆได้			
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์กฎระเบียบการคมนาคมของสหภาพยุโรป และคำศัพท์เฉพาะด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ			
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์ของกฎหมายและเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศสวีเดนเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาข่าว			
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๓	๑๑/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	